

CATALÀ:

Política de privacitat

De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i la Llei 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i Garantia dels Drets Digitals, l'Ajuntament de Tarragona i els organismes dependents posen a disposició dels usuaris i usuàries de la seva política de protecció de dades.

1. Identitat del responsable de tractament

El responsable del tractament de les dades personals recollides al web corporatiu de www.tarragona.cat és:

AJUNTAMENT DE TARRAGONA

CIF: P4315000B
Adreça: Plaça de la Font, 1, 43003 Tarragona
Tel. 977296100
Fax. 977296118
E-mail: ajuntament@tarragona.cat

PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS DE TARRAGONA

CIF: P9313102G
Adreça: Riu Siurana, s/n Poliesportiu M. Campclar, 43006 Tarragona
Tel. 977550299
Fax. 977550875
E-mail: ajuntament@tarragona.cat

INSTITUT MUNICIPAL DE SERVEIS SOCIALS DE TARRAGONA

CIF: P9315002G
Adreça: C/ Francolí, 65-67 La Torreforta, 43006 Tarragona
Tel. 977550086
Fax. 977550191
E-mail: imsst.tgna@tarragona.cat

2. FINALITAT I TEMPS DE CONSERVACIÓ DELS TRACTAMENTS DE DADES.

Les dades que ens facilita pels diferents mitjans, formularis de contacte, enquestes o procediments en el moment de la recollida de dades, és conforme amb la legislació vigent en matèria de protecció de dades i es realitza amb l'única finalitat de prestar-li el servei que ens sol·licita.

A cadascun d'aquests mitjans s'informa detalladament de la finalitat del tractament i que el tractament es portarà a terme única i exclusivament si s'ha autoritzat.

A continuació detallem la informació relativa als diferents tractaments que es porten a terme des de l'Ajuntament i els organismes dependents.

Tractament	Per a què farem servir les seves dades	Quant de temps conservarem les seves dades
Prestació de serveis i tràmits municipals	Tractarem la informació per a la gestió del tràmit que hagi sol·licitat. Les seves dades podran ser cedides a tercers en el cas que el servei ho requereixi i per donar compliment de les nostres competències.	Un cop finalitzi el tràmit o servei no es farà ús de les seves dades, no obstant això, es conservaran el temps obligatori d'acord amb el que estableix el Quadre de Classificació de l'Ajuntament i Taules d'Avaluació Documental de la Generalitat de Catalunya per a cada tràmit.
Subscripcions	Li remetrem informació dels nostres productes, serveis i activitats. Les seves dades no seran cedides a tercers.	Les seves dades personals es conservaran fins al moment en què sol·liciti no rebre les nostres comunicacions, en aquell moment es suprimiran. Podrà sol·licitar la supressió en qualsevol moment mitjançant la informació que apareix en cada comunicat.
Activitats	Tractarem les seves dades per a la gestió de les activitats, cursos i tallers. Les seves dades no seran cedides a tercers.	Un cop finalitzi l'activitat no es farà ús de les seves dades, no obstant això es conservaran el temps obligatori d'acord amb el que estableix el Quadre de Classificació de l'Ajuntament i les Taules d'Avaluació Documental de la Generalitat de Catalunya
Bústia de contacte, queixes o suggeriments	Tractarem les seves dades per contestar la seva sol·licitud, qüestions o dubtes. Les seves dades no seran cedides a tercers.	Les seves dades personals es conservaran fins al moment en què s'hagi contestat a la seva sol·licitud i dut a terme les accions que siguin adequades. Després d'això es suprimiran transcorreguts els terminis de conservació legal i excepte que es puguin derivar responsabilitats administratives, civils, laborals i/o penals.
Abonats i usuaris del Patronat Municipal d'Esports	Tractarem les seves dades per prestar els serveis del Patronat Municipal d'Esports. Les dades podran ser cedides als instructors del centre per portar un control de les classes dirigides.	Les seves dades personals es conservaran fins al moment en què es doni de baixa del servei del Patronat Municipal d'Esports. Després d'això es suprimiran transcorreguts els terminis de conservació legal i excepte que es puguin derivar responsabilitats administratives, civils, laborals i/o penals.
Serveis socials	Tractarem les seves dades per a poder donar suport a l'usuari en matèria de serveis socials per part de l' Institut Municipal de Serveis Socials de Tarragona. Les seves dades podran ser cedides a tercers quan es porti a terme derivacions del servei.	Un cop finalitzi el servei no es farà ús de les seves dades, no obstant això, es conservaran el temps obligatori d'acord amb el que estableix el Quadre de Classificació de l'Ajuntament i Taules d'Avaluació Documental de la Generalitat de Catalunya per a cada tràmit.

Per a més informació podeu consultar el [Registre d'activitats de Tractament](#) de l'Ajuntament de Tarragona i els seus organismes dependents.

La base legal per al tractament de les seves dades és l'exercici de les competències pròpies de l'Ajuntament, portar a terme la prestació dels serveis que ens ha sol·licitat i el consentiment de l'interessat.

En cap cas es duran a terme decisions automatitzades a partir de les seves dades.

No es transferiran les seves dades personals fora de l'Espai Econòmic Europeu ni de països que no tinguin un nivell de compliment exigint per la legislació o sense disposar de la seva autorització expressa prèvia.

Tota la informació que facilita l'usuari ha de ser veraç. L'usuari és l'únic responsable de les manifestacions falses o inexactes que realitzi i del perjudici que causi al Ajuntament o a tercers. L'Ajuntament de Tarragona es reserva el dret a excloure dels serveis a tot usuari que hagi facilitat dades falses, sense perjudici de les altres accions que procedeixin en Dret.

3. CESSIÓ O COMUNICACIÓ DE DADES A TERCERS

Per tal de prestar correctament el servei es podran proporcionar les dades a entitats que ens prestin serveis (APPs, hostatges web, derivacions de serveis) i aquestes tractaran les seves dades com a "encarregats de tractament".

Aquesta gestió de les seves dades es realitza únicament i exclusivament per a garantir la realització, seguretat i disponibilitat dels serveis que li oferim, garantint que aquestes entitats apliquin les mesures d'indole tècnica, jurídica i organitzativa i millors pràctiques de seguretat de la informació. Evitant així, la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat i altres obligacions en la matèria que exigeixi la normativa a cada moment.

Fora d'aquesta situació, no es realitza cap comunicació de les seves dades personals a tercers, excepte que siguin requerides per les autoritats públiques competents i/o altres entitats, de conformitat amb les disposicions legals i reglamentàries aplicables en cada moment.

4. ELS SEUS DRETS EN FACILITAR LES SEVES DADES

En qualsevol moment pot sol·licitar i obtenir informació de com i per a què estem tractant les seves dades, exercint els següents drets:

Accés a les seves dades: sol·licitar quines dades tenim i quin ús en fem.

Rectificar les seves dades: sol·licitar la modificació o rectificació de les dades inexactes.

Suprimir les seves dades: sol·licitar que les dades siguin eliminades i no es faci tractament d'elles, fora del que la llei ens exigeixi conservar.

Limitar el tractament: sol·licitar que les dades siguin conservades per necessitats legals.

Oposar-se a un tractament: sol·licitar que no es faci un ús concret de les seves dades.

Portabilitat de les seves dades: sol·licitar que li lliurem les dades en un format compatible per que ho lliuri a un tercer que li hagi d'oferir un servei.

Per a exercir aquests drets, pot dirigir un escrit indicant quin dret vol exercir (Accés, Rectificació, Supressió, Limitació, Oposició, o Portabilitat de les dades) adjuntant una còpia del seu DNI presencialment o per correu ordinari a Oficina Municipal d'Atenció Ciutadana situada a la Plaça de la Font, 43003 Tarragona, o mitjançant el tràmit específic de la Seu Electrònica, ["Exercici del drets d'Accés, Rectificació, Supressió i Oposició de les dades personals"](#).

5. INFORMACIÓ ADDICIONAL SOBRE EL TRACTAMENT DE DADES PERSONALS

Si desitja conèixer més informació sobre els tractaments de dades personals que porta a terme l'Ajuntament de Tarragona es pot posar en contacte amb el Delegat de Protecció de Dades:

Delegat de Protecció de Dades
E-mail : dpd@tarragona.cat

Direcció postal: Plaça de la Font, 43003 Tarragona

6. PRESENTACIÓ DE RECLAMACIONS

L'Autoritat Catalana de Protecció de Dades (www.apdcat.cat) és l'Organisme Supervisor que vetlla pel compliment de la legislació de protecció de dades a l'Administració Pública Catalana, si vostè considera que l'Ajuntament ha incomplert algun dels preceptes establerts en aquesta normativa s'hi pot dirigir per tal d'interposar-hi una reclamació.

CASTELLÀ:

Política de privacidad

De conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y con la Ley 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el Ayuntamiento de Tarragona y los organismos dependientes ponen a disposición de los usuarios y usuarias su política de protección de datos.

1. Identidad del responsable del tratamiento

El responsable del tratamiento de los datos personales recogidos en la web corporativa www.tarragona.cat es:

AYUNTAMIENTO DE TARRAGONA

CIF: P4315000B
Dirección: Plaça de la Font, 1, 43003 Tarragona
Tel. 977296100
Fax. 977296118
E-mail: ajuntament@tarragona.cat

PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE TARRAGONA

CIF: P9313102G
Dirección: Riu Siurana, s/n Polideportivo M. Campclar, 43006 Tarragona
Tel. 977550299
Fax. 977550875
E-mail: ajuntament@tarragona.cat

INSTITUTO MUNICIPAL DE SERVICIOS SOCIALES DE TARRAGONA

CIF: P9315002G
Dirección: C/ Francolí, 65-67 La Torreforta, 43006 Tarragona
Tel. 977550086
Fax. 977550191
E-mail: imsst.tgna@tarragona.cat

2. Finalidad y plazo de conservación del tratamiento de datos

Los datos que nos facilita a través de los distintos medios, formularios de contacto, encuestas o procedimientos en el momento de su recogida, se realizan conforme a la legislación vigente en materia de protección de datos y tienen como única finalidad prestarle el servicio solicitado.

En cada uno de estos medios se informa detalladamente de la finalidad del tratamiento, y dicho tratamiento se llevará a cabo única y exclusivamente si se ha autorizado previamente.

A continuación, se detalla la información relativa a los diferentes tratamientos realizados desde el Ayuntamiento y sus organismos dependientes:

Tratamiento	Finalidad del uso de sus datos	Plazo de conservación
Prestación de servicios y trámites municipales	Gestionar el trámite solicitado. Sus datos podrán ser cedidos a terceros si el servicio lo requiere para cumplir con nuestras competencias.	Una vez finalizado el trámite o servicio, no se hará uso de sus datos. No obstante, se conservarán durante el tiempo obligatorio conforme al Cuadro de Clasificación del Ayuntamiento y las Tablas de Evaluación Documental de la Generalitat de Catalunya para cada trámite.
Suscripciones	Enviarle información sobre nuestros productos, servicios y actividades. Sus datos no se cederán a terceros.	Se conservarán hasta que solicite no recibir nuestras comunicaciones. Podrá solicitar la supresión en cualquier momento según la información incluida en cada comunicado.
Actividades	Gestionar actividades, cursos y talleres. No se cederán sus datos a terceros.	Una vez finalizada la actividad, no se hará uso de los datos. No obstante, se conservarán el tiempo obligatorio establecido por las normativas mencionadas.
Buzón de contacto, quejas o sugerencias	Responder a su solicitud, preguntas o dudas. No se cederán datos a terceros.	Se conservarán hasta que se haya contestado su solicitud y se hayan realizado las acciones adecuadas. Luego se suprimirán conforme a los plazos legales, salvo que puedan derivarse responsabilidades administrativas, civiles, laborales y/o penales.
Abonados y usuarios del Patronato Municipal de Deportes	Prestar los servicios del Patronato. Los datos podrán ser cedidos a los instructores para el control de clases dirigidas.	Se conservarán hasta que se dé de baja del servicio. Luego se suprimirán conforme a los plazos legales, salvo responsabilidades.
Servicios sociales	Prestar apoyo en materia de servicios sociales a través del Instituto Municipal de Servicios Sociales. Los datos podrán cederse a terceros en caso de derivaciones del servicio.	Una vez finalizado el servicio, se conservarán conforme al tiempo obligatorio según las normativas del Ayuntamiento y la Generalitat.

Puede consultar más información en el Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de Tarragona y sus organismos dependientes.

La base legal para el tratamiento de sus datos es el ejercicio de las competencias propias del Ayuntamiento, la prestación de los servicios solicitados y el consentimiento del interesado.

En ningún caso se realizarán decisiones automatizadas basadas en sus datos.

No se transferirán sus datos personales fuera del Espacio Económico Europeo ni a países sin un nivel de protección adecuado según la legislación, salvo consentimiento expreso.

Toda la información proporcionada por el usuario debe ser veraz. El usuario es el único responsable de las manifestaciones falsas o inexactas y de los perjuicios que ello pueda causar al Ayuntamiento o a terceros. El Ayuntamiento de Tarragona se reserva el derecho de excluir de los servicios a cualquier usuario que haya proporcionado datos falsos, sin perjuicio de las demás acciones legales que correspondan.

3. Cesión o comunicación de datos a terceros

Para prestar correctamente el servicio, los datos podrán ser facilitados a entidades que nos presten servicios (apps, alojamiento web, derivaciones de servicios), actuando éstas como “encargados del tratamiento”.

Dicha gestión de datos se realiza exclusivamente para garantizar la realización, seguridad y disponibilidad de los servicios ofrecidos, asegurando que estas entidades apliquen medidas técnicas, legales y organizativas adecuadas y buenas prácticas en seguridad de la información, evitando así su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

Fuera de estos casos, no se comunicarán datos personales a terceros, salvo requerimiento por parte de autoridades públicas competentes u otras entidades, conforme a la legislación vigente.

4. Sus derechos al proporcionar sus datos

En cualquier momento puede solicitar información sobre cómo y para qué estamos tratando sus datos, ejerciendo los siguientes derechos:

Acceso: conocer qué datos suyos tratamos y con qué finalidad.

Rectificación: corregir datos inexactos.

Supresión: eliminar sus datos salvo obligación legal de conservación.

Limitación del tratamiento: conservarlos por necesidades legales.

Oposición: evitar el uso específico de sus datos.

Portabilidad: recibir sus datos en formato compatible para transferirlos a un tercero.

Para ejercer estos derechos, puede enviar un escrito indicando el derecho que desea ejercer (Acceso, Rectificación, Supresión, Limitación, Oposición o Portabilidad), adjuntando una copia de su DNI, de forma presencial o por correo ordinario a la Oficina Municipal de Atención Ciudadana (Plaça de la Font, 43003 Tarragona), o a través del trámite específico en la Sede Electrónica: “Ejercicio de derechos de Acceso, Rectificación, Supresión y Oposición de datos personales”.

5. Información adicional sobre el tratamiento de datos personales

Si desea más información sobre el tratamiento de datos personales por parte del Ayuntamiento de Tarragona, puede contactar con el Delegado de Protección de Datos:

Delegado de Protección de Datos

E-mail: dpd@tarragona.cat

Dirección postal: Plaça de la Font, 43003 Tarragona

6. Presentación de reclamaciones

La Autoridad Catalana de Protección de Datos (www.apdcat.cat) es el organismo supervisor que vela por el cumplimiento de la legislación en protección de datos en la Administración Pública Catalana. Si considera que el Ayuntamiento ha incumplido algún precepto de dicha normativa, puede presentar una reclamación ante dicha autoridad.

ANGLÈS:

Privacy Policy

In accordance with Regulation (EU) 2016/679 of April 27, 2016, on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and Organic Law 3/2018 of December 5, on Personal Data Protection and Guarantee of Digital Rights, the Tarragona City Council and its dependent bodies provide users with their data protection policy.

1. Identity of the Data Controller

The controller of the personal data collected through the corporate website www.tarragona.cat is:

TARRAGONA CITY COUNCIL

Tax ID (CIF): P4315000B
Address: Plaça de la Font, 1, 43003 Tarragona
Tel.: +34 977 296 100
Fax: +34 977 296 118
Email: ajuntament@tarragona.cat

TARRAGONA MUNICIPAL SPORTS BOARD

Tax ID (CIF): P9313102G
Address: Riu Siurana, s/n, M. Campclar Sports Center, 43006 Tarragona
Tel.: +34 977 550 299
Fax: +34 977 550 875
Email: ajuntament@tarragona.cat

TARRAGONA MUNICIPAL INSTITUTE OF SOCIAL SERVICES

Tax ID (CIF): P9315002G
Address: C/ Francolí, 65-67, La Torreforma, 43006 Tarragona
Tel.: +34 977 550 086
Fax: +34 977 550 191
Email: imsst.tgna@tarragona.cat

2. Purpose and Data Retention Period

The data you provide through various channels, contact forms, surveys, or procedures are collected in accordance with data protection regulations and are used solely to provide the requested service.

Each medium will inform you in detail about the specific purpose of the data processing and processing will only occur if you have given your authorization.

Below is a breakdown of how the City Council and its dependent bodies handle data:

Processing	Purpose	Retention Period
------------	---------	------------------

Municipal services and procedures	Data is used to manage the requested procedure. Data may be shared with third parties when required to fulfil the service.	Data will not be used after the procedure is complete but will be retained for the legally required time according to the City Council's Classification Chart and the Catalan Government's Document Evaluation Tables.
Subscriptions	To send you information about our products, services, and activities. Data will not be shared with third parties.	Data will be kept until you unsubscribe, at which point it will be deleted. You can unsubscribe at any time via the information provided in each communication.
Activities	Data is used to manage activities, courses, and workshops. Data will not be shared with third parties.	Data will not be used after the activity ends but will be retained for the legally required time according to official classification systems.
Contact forms, complaints, or suggestions	To respond to your request, questions, or concerns. Data will not be shared with third parties.	Data will be deleted once your request is resolved and legal retention periods have passed, unless administrative, civil, labor, and/or criminal liabilities arise.
Subscribers and users of the Municipal Sports Board	To provide Sports Board services. Data may be shared with instructors for class monitoring.	Data will be deleted after unsubscribing from the service, except when legal retention obligations apply.
Social services	To provide support via the Tarragona Municipal Institute of Social Services. Data may be shared with third parties when referrals are made.	Data will be retained as per legal retention requirements, following official classification standards.

For more information, you may consult the Record of Processing Activities of the Tarragona City Council and its dependent entities.

The legal basis for processing your data includes the exercise of the City Council's powers, the provision of the requested services, and your consent.

No automated decisions will be made based on your data.

Your data will not be transferred outside the European Economic Area or to countries lacking the required data protection level unless you have provided prior express consent.

All user-submitted information must be truthful. Users are solely responsible for any false or inaccurate data and for any damage caused to the City Council or third parties. The City Council reserves the right to exclude users who provide false data, without prejudice to any applicable legal actions.

3. Disclosure or Transfer of Data to Third Parties

To properly provide services, your data may be shared with service providers (apps, web hosting, service referrals), who will process your data as "data processors."

This data processing is done solely to ensure the performance, security, and availability of our services, and these entities must apply technical, legal, and organizational security measures in accordance with the law.

Outside of these cases, your personal data will not be shared with third parties unless required by competent public authorities or as per applicable legal and regulatory provisions.

4. Your Rights Regarding Your Personal Data

At any time, you may request and obtain information about how your data is being processed and exercise the following rights:

Access: Find out what data we have and how we use it.

Rectification: Request correction of inaccurate data.

Erasure: Request the deletion of your data (except when retention is legally required).

Restriction: Request data to be kept for legal purposes only.

Objection: Request that certain processing not be carried out.

Portability: Request your data in a compatible format to transfer it to a third-party service provider.

To exercise your rights, send a request specifying which right you want to exercise (Access, Rectification, Erasure, Restriction, Objection, or Portability), along with a copy of your ID, either in person or by post to the **Municipal Citizen Service Office** at Plaça de la Font, 43003 Tarragona, or via the specific procedure on the **Electronic Headquarters**: "Exercise of Rights of Access, Rectification, Erasure, and Objection of Personal Data."

5. Additional Information on Data Processing

If you want to know more about the data processing carried out by Tarragona City Council, you may contact the

Data Protection Officer:

Email: dpd@tarragona.cat

Postal Address: Plaça de la Font, 43003 Tarragona

6. Submitting Complaints

The **Catalan Data Protection Authority** (www.apdcat.cat) is the supervisory body ensuring compliance with data protection laws in Catalan public administration. If you believe the City Council has violated any provisions of this legislation, you may file a complaint with the Authority.